

**COE**<sup>®</sup>

GC AMERICA INC.  
ALSIP, IL 60803 U.S.A.

**COE**<sup>®</sup>

MANUFACTURED by  
GC AMERICA INC.  
3737 West 127th Street  
Alsip, Illinois 60803 U.S.A.

Tel: +1-708-597-0900

DISTRIBUTED by  
GC EUROPE N.V.  
Interveerlaan 13  
B-3001 Leuven, Belgium  
Tel: +32-16-39-80-50

7831005

9800 

HARD CHAIRSIDE DENTURE RELINE  
HARTES PROTHESEN-UNTERFÜTTERUNGSMATERIAL ZUR  
ANWENDUNG DIREKT IM MUND  
MATERIAU DE REBASAGE DUR AU FAUTEUIL  
RIBASANTE DURO PER DENTIERE DA STUDIO  
MATERIAL PARA REBASE DURO DE APLICACION EN CLINICA  
DIRECTE HARDE VOERING VOOR PROTHESEN  
HÄRDTBLIVENDE DIREKTE REBASERINGSMATERIALE  
HÄRT REBASERINGSMATERIAL FÖR PROTESER, "CHAIRSIDE"

**COOLINER**<sup>TM</sup>

**COOLINER**<sup>TM</sup>



#### **HARD CHAIRSIDE DENTURE RELINE**

Prior to use, carefully read the instructions. For use only by a dental professional in the recommended indications.

#### **CONTRAINDICATIONS:**

Patients who have shown sensitivity to methacrylates. In case of allergy refer to a physician.

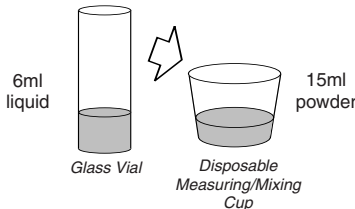
#### **RECOMMENDED INDICATIONS:**

A temporary lining for acrylic dentures. For use in chairside procedures.

#### **DIRECTIONS FOR USE:**

- 1. Preparation of the denture:** Relieve and roughen the area of the denture to be relined. Clean and dry the denture thoroughly. Coat labial and buccal surfaces of the denture with COE LUBRICANT. Do not apply coating within 3mm (1/8 inch) of the peripheral border. If the denture has plastic teeth also protect them with COE LUBRICANT.
- 2. Preparation of KOOLINER:** Recommended powder/liquid ratio is 15ml powder to 6ml liquid. Pour liquid into the mixing cup and then add the powder slowly. Stir thoroughly for no more than 30 seconds and avoid the introduction of air bubbles.

ADD POWDER  
TO LIQUID  
AND STIR FOR  
30 SECONDS



- 3. Application.** After approximately 1-2 minutes spread the mixture of KOOLINER over the area to be relined. Seat the denture in the manner of taking an impression and instruct the patient to close lightly into occlusion. After 3 minutes instruct the patient to move lips and cheeks so that a muscle trimmed periphery is obtained. Remove the denture and rinse under cold water. Trim away excess material. Re-seat the denture and instruct the patient to close FIRMLY into occlusion, and to hold this position for 5 minutes. Remove the denture and rinse again in cold water.
- 4. Finishing.** Peak curing temperature: Approximately 43°C/110°F at 7 minutes when tested according to ADA/ANSI specification number 17. In thicker applications, peak temperature may exceed that stated above, possibly producing a hazardous condition in the mouth during curing. When curing is complete (10 minutes), trim away excess. For smoothing the edges use a hot spatula.

#### **HARD CHAIRSIDE DENTURE RELINE STORAGE:**

Store at temperature of 4-25°C (39 - 77°F). (3 year shelf life guarantee).

#### **PACKAGES:**

**345001 KOOLINER** Professional Package

**345002 KOOLINER** Powder 3oz (80g)

**345091 KOOLINER** Liquid 2oz (55ml)

**COOLINER**<sup>TM</sup>



#### **HARTES PROTHESEN-UNTERFÜTTERUNGSMATERIAL ZUR ANWENDUNG DIREKT IM MUND**

Vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durchlesen. Nur von zahnärztlichem Fachpersonal für die genannten Anwendungsbereiche zu verwenden.

#### **GEGENANZEIGEN:**

Patienten mit bekannter Überempfindlichkeit gegen Methacrylsäureester. Bei allergischen Reaktionen den Arzt befragen.

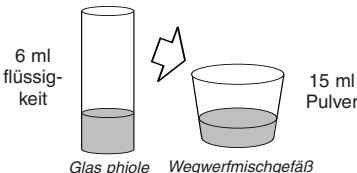
#### **ANWENDUNGSBEREICHE:**

Zur temporären Unterfütterung von Kunststoff-Zahnprothesen. Zur Anwendung direkt im Mund.

#### **VERARBEITUNGSANLEITUNG:**

- 1. Vorbereitung der Prothese:** Den zu unterfütternden Bereich der Prothese beschleifen und anrauen. Die Prothese sorgfältig reinigen und trocknen. Die labialen und bukkalen Flächen der Prothese bis ca. 3 mm vom Rand mit COE LUBRICANT bestreichen. Kunststoffzähne ebenfalls mit COE LUBRICANT schützen.
- 2. Zubereitung von KOOLINER:** Das empfohlene Verhältnis von Pulver / Flüssigkeit beträgt 15 ml Pulver auf 6 ml Flüssigkeit. Flüssigkeit in das Mischgefäß gießen und dann langsam das Pulver zugeben. Höchstens 30 Sekunden gründlich vermischen; dabei den Einschluß von Luftblasen vermeiden.

DAS PULVER DER  
FLÜSSIGKEIT  
ZUGEBEN UND  
FÜR 30 SEKUNDEN  
VERMISCHEN



- 3. Anwendung:** Nach ca. 1-2 Minute angemischtes KOOLINER-Material auf den zu unterfütternden Bereich auftragen. Die Prothese wie bei der Abdrucknahme in den Mund einsetzen und den Patienten leicht in der okklusalen Position zubeißen lassen. Nach 3 Minuten Mundmuskulbewegungen durchführen lassen. Die Prothese herausnehmen und unter kaltem Wasser abspülen. Überschüssiges Material entfernen. Die Prothese wieder einsetzen und den Patienten 5 Minuten lang FEST in der okklusalen Position zubeißen lassen. Die Prothese herausnehmen und nochmals unter kaltem Wasser abspülen.
- 4. Finieren:** Maximale Aushärtungstemperatur : Ca. 43 °C nach 7 Min. gemäß ADA/ANSI- Spezifikation Nr. 17. Bei dickeren Applikationen kann die oben erwähnte Temperatur überschritten werden, was eine Schleimhautirritation während der Abbindung im Mund verursachen kann. Nach dem Aushärten (10 Minuten) Materialreste entfernen. Die Kanten mit einem angewärmten Spatel glätten.

#### **LAGERUNG:**

Lagerung bei Temperaturen von 4-25°C (39-77°F). (Haltbarkeitsgarantie: 3 Jahre.)

#### **HANDELSFORMEN:**

**345001 KOOLINER** Praxispackung

**345002 KOOLINER** Pulver, 80 g (3oz)

**345091 KOOLINER** Flüssigkeit, 55 ml (2oz)

**COOLINER**<sup>TM</sup>



#### **MATERIAU DE REBASAGE DUR AU FAUTEUIL**

Avant toute utilisation, lire attentivement la notice. Ce produit est exclusivement réservé aux professionnels de l'art dentaire selon les recommandations d'utilisation.

#### **CONTRE-INDICATIONS :**

Patients qui présentent une sensibilité au méthacrylate. En cas d'allergie, consulter un médecin.

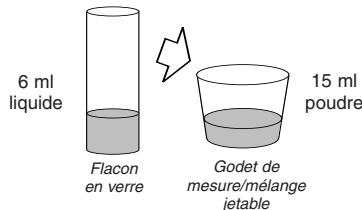
#### **INDICATION :**

Matériau de rebasage temporaire pour prothèses en résines acryliques. Pour une utilisation au fauteuil.

#### **MODE D'EMPLOI :**

- 1. Préparation de la prothèse :** Ebarber et épolir la surface de la prothèse à rebaser. Nettoyer et sécher soigneusement la prothèse. Recouvrir les faces vestibulaires et linguales de la prothèse avec COE LUBRICANT. Laisser une marge d'au moins 3 mm tout autour du joint périphérique. Si la prothèse a des dents en résine, protégez-les avec du COE LUBRICANT.
- 2. Préparation du KOOLINER :** Le ratio poudre / liquide recommandé est de 15 ml de poudre pour 6 ml de liquide. Verser le liquide dans le godet de mélange puis ajouter doucement la poudre. Mélanger vigoureusement sans dépasser 30 secondes et en évitant d'introduire des bulles d'air.

AJOUTER LA  
POUDRE AU  
LIQUIDE ET  
MÉLANGER  
PENDANT 30  
SECONDES



- 3. Application :** Après environ 1-2 mn étaler le mélange de KOOLINER sur toute la surface à rebaser. Positionner la prothèse comme pour une prise d'empreinte et demander au patient de mordre doucement. Après 3 mn, demander au patient de remuer lèvres et joues pour obtenir un bon enregistrement périphérique. Enlever la prothèse et rincer sous l'eau froide. Éliminer les excès de matériau. Repositionner la prothèse et demander au patient de mordre FERMEMENT et de rester en relation centrée pendant 5 mn. Retirer la prothèse et la rincer de nouveau sous l'eau froide.
- 4. Finition :** Pic de température de prise : approximativement 43°C (110°F) au bout de 7 minutes suivant les normes de tests ADA / ANSI, spécification 17. Dans les cas de couches plus épaisses, le pic de température pourrait dépasser celui mentionné ci-dessus, créant ainsi des conditions dangereuses en bouche pendant la polymérisation. Après la prise complète (10 min.), éliminer les excès restants. Pour adoucir les bords, utiliser une spatule chauffée.

#### **CONSERVATION :**

Conserver à une température de 4-25°C (39-77°F). (Conservation garantie : 3 ans.)

#### **CONDITIONNEMENT :**

**345001 KOOLINER** Coffret

**345002 KOOLINER** Poudre, 80 g (3 oz)

**345091 KOOLINER** Liquide, 55 ml (2 oz)

# KOOLINER™

(I)

#### RIBASANTE DURO PER DENTIERE DA STUDIO

Prima dell'utilizzazione leggere attentamente le istruzioni Destinato all’ uso dentale professionale per le indicazioni raccomandate.

#### CONTROINDICAZIONI:

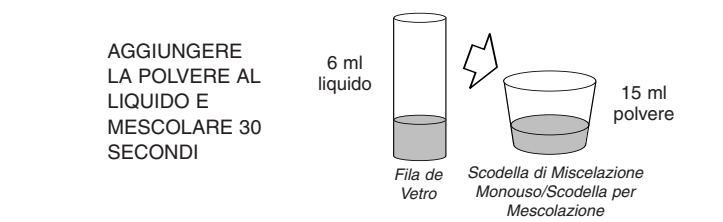
Non usare su Pazienti che hanno già mostrato una sensibilità ai metacrilati. In caso di allergia consultare un Medico.

#### INDICAZIONI RACCOMANDATE

Ribasature provvisorie di protesi acriliche, utilizzabile per interventi in poltrona.

#### ISTRUZIONI PER L'USO:

- Preparazione della dentiera:*** Ridurre ed irruvidire l'area da ribasare della dentiera. Pulire ed asciugare accuratamente la dentiera. Ricoprire le superfici labiale e linguale della dentiera con COE LUBRICANT. Non applicare il prodotto in una zona di 3 mm (1/8 inch) del bordo periferico. Se la dentiera è con denti in resina, proteggerli con lubrificante COE LUBRICANT.
- Preparazione di KOOLINER:*** Il rapporto polvere / liquido suggerito è 15 ml di polvere / 6 ml di liquido. Versare il liquido nella scodella di miscelazione poi aggiungere la polvere lentamente. Mescolare accuratamente per non più di 30 secondi evitando di introdurre bolle d'aria.



- Applicazione:*** Dopo circa 1-2 minuto spargere il Kooliner miscelato sopra la zona da ribasare. Posizionare la dentiera come per prendere una impronta e dare istruzioni al Paziente perché chiuda leggermente in occlusione. Dopo 3 minuti far muovere al Paziente labbra e guance in modo da ottenere un bordo periferico conformato dal movimento muscolare. Rimuovere la dentiera e sciacquare con acqua fredda. Asportare il materiale in eccesso. Reinserire la dentiera e dare istruzioni al Paziente di chiudere **FORTEMENTE** in occlusione e di mantenere questa posizione per 5 minuti. Rimuovere la dentiera e sciacquare nuovamente in acqua fredda.

- Finitura:*** Temperatura massima che si raggiunge durante l'indurimento: approssimativamente 43°C/110° F a 7 minuti quando testato secondo la speci-fica ADA/ANSI n° 17. In strati più spessi, la temperatura massima può eccedere quanto sopra indicato, con la possibilità che si creino condizioni potenzialmente rischiose nel cavo orale durante l'indurimento. Quando la polimerizzazione è completata (10 minuti), viene asportato il materiale in eccesso. Per rifinire i bordi usare una spatola riscaldata.

#### CONSERVAZIONE:

Immagazzinare ad una temperatura di 4-25°C (39-77°F). (3 anni di conservazione garantita.)

#### CONFEZIONI:

**345001 KOOLINER** Pacco per Professionisti

**345002 KOOLINER** Polvere, 80 g (3 onces)

**345091 KOOLINER** Liquido, 55 ml (2 onces)

# KOOLINER™

(DK)

#### HÅRDTBLIVENDE DIREKTE REBASERINGSMATERIALE

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug. Udelukkende til benyttelse af professionelt tandplejepersonale til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

#### INDIKATIONER:

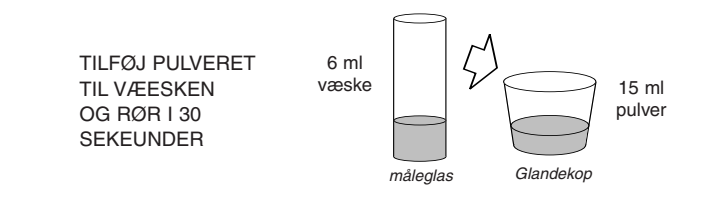
Midlertidige rebaseringer af akrylproteser. Til direkte brug ved operationsstolen.

#### KONTRAINDIKATIONER:

Patienter med konstateret allergi over for methakrylat. I tilfælde af allergi henvises patienten til læge.

#### BRUGSANVISNING:

- Forberedelse af protesen:*** De områder af protesen der skal rebaseres slibes ru, og trykpunkter aflastes. Rengør og tør protesen omhyggeligt. Dæk protesens labiale og buccale flader med COE LUBRICANT. Applicer ikke COE LUBRICANT nærmere de rebaseringskrævende områder end 3 mm. Hvis protesen har kunststoftænder, dækkes disse også med COE LUBRICANT.
- Blanding af KOOLINER:*** Standard blandingsforhold er 15 ml pulver til 6 ml væske. Mål væsken op i blandekoppen, og tilsæt derefter langsomt pulveret. Rør omhyggeligt i maks. 30 sekunder, idet inkorporering af luftblærer omhyggeligt undgås.



- Rebasering:*** Efter 1-2 minut appliceres KOOLINER-blandingen i et jævnt lag over de områder som ønskes rebaseret. Placer protesen in situ, som når der tages et aftryk. Bed patienten bide forsigtigt sammen i central okklusion. Efter 3 minutter muskeltrimmes så rebaseringens kanter får optimal pasform. Fjern protesen, og skyl under koldt vand. Fjern overskud. Placer igen protesen in situ, og instruéer patienten om af bide FAST sammen i central okklusion. Dette sammenbid opretholdes i 5 minutter. Fjern protesen, og skyl igen med koldt vand.
- Renovering:*** Maksimal polymerisationstemperatur : Ca. 43°C/110°F efter 7 minutter. Efter ADA/ANSI specifikation nr. 17. Såfremt applikationen har en betydelig tykkelse kan vi ikke udelukke at temperaturen kan overskride ovenfor nævnte , og dette kan så resultere i alt for høj polymerisationstemperatur for at den skal kunne foregå i patientmunden uden risiko involveret. Når polymeriseringen er fuldstændig (10 minutter), fjernes overskuddet. Kanterne kan glattes med en varm spatel.

#### OPBEVARING:

Materialet opbevares ved stuetemperatur 4-25°C (39-77°F). (3 års holdbarhed.)

#### PAKNINGER:

**345001 KOOLINER** Professionel pakning

**345002 KOOLINER** Pulver: 80 g (3 oz)

**345091 KOOLINER** Væske: 55 ml (2 oz)

# KOOLINER™

(E)

#### MATERIAL PARA REBASE DURO DE APLICACIÓN EN CLÍNICA

Leer cuidadosamente las instrucciones antes de su uso. Para uso exclusivo de profesionales de la odontología en las aplicaciones recomendadas.

#### CONTRAINDICACIONES:

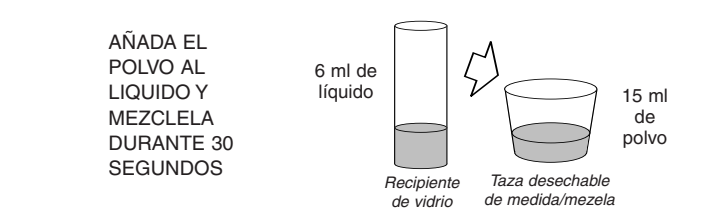
Pacientes que han demostrado tener sensibilidad a metacrilatos. En caso de alergia requerir atención médica.

#### APLICACIONES RECOMENDADAS:

Rebases temporales para dentaduras acrílicas. Para utilizar en la clínica dental.

#### INSTRUCCIONES DE USO:

- Preparación de la dentadura:*** Rebajar y hacer áspera el área de la dentadura a rebasar. Limpiar y secar bien la dentadura. Recubrir las superficies labial y bucal con COE LUBRICANT. No aplicar recubrimiento a más de 3 mm (1/8 de pulgada) del borde periférico. Si la dentadura tiene dientes de plástico, también protegerlos con COE LUBRICANT.
- Preparación del KOOLINER:*** La relación de polvo / líquido recomendada es de 15 ml de polvo por 6 ml de líquido. Volcar el líquido en una taza de mezcla, luego y agregar el polvo poco a poco. Mezclar bien durante no más de 30 segundos, evitando la introducción de burbujas de aire.



- Aplicación:*** Pasado aproximadamente 1-2 minuto, esparcir la mezcla de KOOLINER sobre el área a rebasar. Insertar la dentadura como para tomar una impresión y pedir al paciente que cierre suavemente la boca hasta oclusión. Después de 3 minutos, pedir al paciente que mueva los labios y las mejillas a fin de obtener una periferia de adaptación muscular. Retirar la dentadura y enjuagarla con agua fría. Tallar eliminando el exceso de material. Volver a insertar la dentadura y pedir al paciente que cierre **FIRMEMENTE** la boca en oclusión y mantener esta posición durante 5 minutos. Retirar la dentadura y volver a enjuagar con agua fría.

- Acabado:*** Temperatura máxima alcanzada durante la polimerización: Aproximadamente 43°C/110°F en 7 minutos en prueba efectuada de acuerdo con las especificaciones ADA/ANSI N° 17. En aplicaciones más espesas, la temperatura máxima puede exceder la anteriormente indicada, produciendo posiblemente un estado peligroso en la boca durante la polimerización. Después de terminado la polimerización (10 minutos) tallar, eliminando el exceso. Utilizar una espátula caliente para suavizar los cantos.

#### ALMACENAJE DEL MATERIAL PARA REBASE DURO DE APLICACIÓN EN CLÍNICA:

Conservar a temperaturas de 4-25°C (39-77°F). (Garantía de 3 años de vida útil.)

#### SUMINISTRO:

**345001 KOOLINER** Estuche profesional

**345002 KOOLINER** Polvo, 80 g (3 onzas)

**345091 KOOLINER** Liquido, 55 ml (2 onzas)

# KOOLINER™

(S)

#### HÅRT REBASERINGSMATERIAL FÖR PROTESER, “CHAIRSIDE”

Läs noggrant anvisningarna före användning. Denna produkt skall användas endast av därtill auktoriserad personal, och endast för de applikationer som beskrivs i denna bruksanvisning.

#### KONTRAINDIKATIONER:

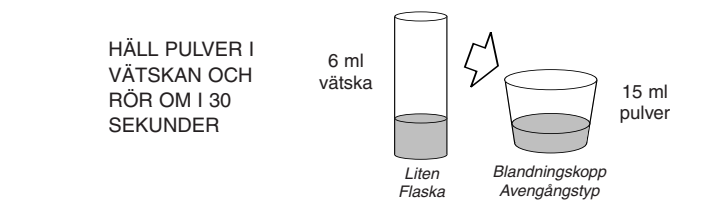
Patienter med konstaterad allergi för methakrylater. Vid allergiska reaktioner rådes patienten att söka läkare.

#### REKOMMENDERADE INDIKATIONER:

För temporär rebasering av akrylatproteser - chairside.

#### BRUGSANVISNING:

- Preparation av protesen:*** Avlasta och rugga upp det område på protesen som skall rebaseras. Rengör protesen och torka den noggrant. Täck protesens labial- och buckalytor med COE LUBRICANT dock ej de 3 mm närmast den perifera kanten. Har protesen plasttänder skall även dessa täckas med COE LUBRICANT.
- Tillblandning av KOOLINER:*** Rekommenderat förhållande pulver/vätska är 15 ml pulver till 6 ml vätska. Häll vätska i en blandningskopp och tillsätt sedan långsamt pulver. Rör om noggrant under maximalt 30 sekunder. Undvik att röra in luftbubblor.



- Applicering:*** Sprid efter ungefär 1-2 minut KOOLINER-blandningen över det område som skall rebaseras. För in protesen i munnen på samma sätt som vid avtryckstagning. Patienten instrueras att försiktigt bita samman i central okklusion. Efter 3 minuter instrueras patienten att röra läppar och käkar så att den perifera kanten muskeltrimmas. Tag ut protesen och skölj den under rinnande kallt vatten. Avlägsna överflödigt material. Sätt åter protesen på plats i munnen. Patienten instrueras att **FÖRSIKTIGT** bita samman och hålla käkarna i central okklusion i detta läge i minst 5 minuter. Tag ut protesen och skölj återigen av den i kallt vatten.
- Putts:*** Maximal polymerisationstemperatur: Ca. 43°C/110°F efter 7 minuter. Detta enligt ADA/ANSI specifikation nr. 17. Ifall applikationen har en betydande tjocklek kan vi inte utesluta att temperaturen kan överskrida den ovan nämnda, och detta kan i så fall resultera i en alltför hög polymerisationstemperatur för att den ska kunna ske i patientmunnen utan risker involverade. När polymerisationen är avslutad (10 minuter) skall överskott avlägsnas. Tilljämning av kanterna görs med en het spatel.

#### FÖRVARING:

Materialet skall förvaras vid rumstemperatur 4-25°C (39-77°F). (3 års lagringstid garanteras.)

#### FÖRPACKNINGAR:

**345001 KOOLINER** Professionel förpackning

**345002 KOOLINER** Pulver: 80 g (3 oz)

**345091 KOOLINER** Vätska: 55 ml (2 oz)

# KOOLINER™

(NL)

#### DIRECTE HARDE VOERING VOOR PROTHESEN

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door gekwalificeerde tandheelkundige.

#### CONTRA-INDICATIES:

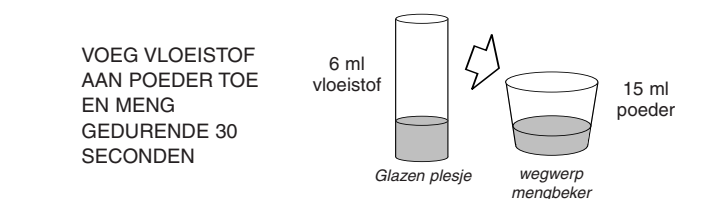
Patiënten waarvan bekend is dat ze overgevoelig zijn voor methacrylaten. Verwijs naar een arts als allergie optreedt.

#### TOEPASSINGEN:

Als een tijdelijke voering onder acrylaatprothesen. Directe toepassing bij de patiënt.

#### GEbruiksaanwijzing:

- Behandeling van de prothese:*** Neem drukplaatsen weg en maak het oppervlak dat gerelined moet worden ruw. Maak de prothese goed schoon en goed droog. Breng een coating aan van COE LUBRICANT op de labiale en buccale vlakken maar blijf 3 mm binnen de periferie. Ook kunstharstanden moeten met COE LUBRICANT worden bedekt.
- Mengen van KOOLINER:*** De aanbevolen poeder/vloeistofverhouding is 15 ml poeder op 6 ml vloeistof. Giet de vloeistof in de mengbeker en voeg dam langzaam het poeder toe. Meng goed gedurende niet meer dan 30 seconden en voorkom insluiten van luchtbelln.



- Appliceren:*** Na ongeveer 1-2 minuten wordt het KOOLINERMengsel verspreid over de oppervlakken die gerelined moeten worden. Plaats de prothese in de mond als voor het nemen van een afdruk en laat de patiënt langzaam tot occlusie dichtbijten. Laat na 3 minuten de patiënt de lippen en wangen zodanig bewegen dat een muscle trimming voor de periferie wordt verkregen. Neem de prothese uit en spoel schoon onder koud water. Snij overmaat materiaal weg. Plaats de prothese weer in de mond en laat de patiënt STEVIG tot occlusie dichtbijten en die positie 5 minuten behouden. Neem de prothese uit en spoel opnieuw in koud water.

- Afwerken:*** De maximale temperatuursstijging is ongeveer 43°C/110°F die na 7 minuten wordt bereikt. Getest volgens de ADA/ANSI; specificatienummer 17. Indien een dikkere laag wordt gebruikt dan in de genoemde testprocedure kan de temperatuursstijging hoger zijn en vormt daarmee mogelijk een risicofactor tijdens uitharding in de mond. Wanneer de uitharding is voltooid (10 minuten), wordt de overmaat weggesneden. Met een verwarmde spatel worden de hoeken afgerond.

#### OPSLAG VAN DIRECTE HARDE VOERING VOOR PROTHESEN:

Bewaar bij een temperatuur van 4-25°C (39-77°F). (3 jaar houdbaarheid gegarandeerd.)

#### VERPAKKINGEN:

**345001 KOOLINER** Professioneel Pak

**345002 KOOLINER** Poeder, 80 g (3 oz)

**345091 KOOLINER** Vloeistof, 55 ml (2 oz)